No

Szczepkowski Wolfgang +

Syn Fausta rodem z Podola — Za udział w Związku Konarskiego wyrokiem sądu wojennego w Kijowie, po pozbawieniu prawa szlachectwa i konfiskacie majątku skazany został na 20 lat do ciężkich robót, zapędzony do Alexandrowska pod Irkuck gdzie się znajduje wielka skarbowa gorzelnia obsługiwana przez deportowanych. W r. 1843 w skutek Najwyższego Manifestu Cesarza Mikołaja I. uwolniony z ciężkich robót i przeznaczony na osiedlenie, nie opuścił Alexandrowska i dawał tam lekcye muzyki — Lubił on i znał muzykę a na skrzypcach grał jak prawdziwy artysta — Po kilkunastu latach pobytu — ciężko zachorował — Koledzy przewieźli go do Irkucka a poczciwy Kolega Proboszcz Irkucki X. Szwermicki przyjął go do swego mieszkania. i tu zakończył swój żywot tułaczy 2. Czerwca 1857. W przed dzień jego zgonu nadeszło dla niego uwolnienie i pozwolenie powrotu do Ojczyzny — Smutna ironia losu! — Szczepkowski pochowany na Katolickim Cmentarzu w Irkucku — na mogile Kamienna kolumna z napisem:

+
Wolfgangus Szczepkowski
e nobili prosapia, in polonia
ortus. In exilio 50mo a sua
nativitate anno mortem obiit.
2 Junii. v. styl. 1857. anno.

(zob. Groby polskie w Irkucku. — str. 27.)

No

Xiądz Tarzyna Narcyz — +

Za udział w Związku Konarskiego — więziony w Kijowie Wyrokiem Sądu wojennego po zdjęciu święceń i pozbawieniu praw Stanu, skazany do ciężkich robót na lat 20 — W r. 1843 Najwyż. Manifestem zwolniony od robót — przemieszczony na osiedlenie.

No

Nowicki Napoleon. +

Obywatel Gub. Mińskiej za udział w związku Konarskiego. Uwięziony w Wilnie — Wyrokiem Sądu wojennego, pozbawiony praw stanu z konfiskatą majątku skazany do ciężkich robót w Kopalniach Nerczyńskich — W motywach wyroku sądu wojen. powiedziano: „Nowicki żywiąc w sobie ohydną zdradę, pierwszy utorował drogę Emissaryuszowi Konarskiemu do Granic Rossyi z Galicyi, gdzie po r. 1831 sam się ukrywał po powstaniu, miał z nim i innemi osobami złego sposobu myślenia związki, a potem dopomagał Emisariuszowi, w rewolucyjnych jego zamysłach, skrycie powrócił do Gub. Grodzieńskiej, w której równie jak w innych miejscach robił tajemnie o nim uprzedzenia. —" (Zob. Kuryer Wileński z r. 1839. 18 Kwiet. v. s.) — Nowicki odbywał swoją karę za Baykałem w Wielkim Nerczyńskim Zawodzie.

Odezwa Pani Frydrykowej Michalskiej, (która z mężem podzielała wygnanie w Wielkim Alexandrowskim.) do braci wygnańców przesyłając im pieniądze które przyszły z Podola ofiarowane przez Seweryna Orłowskiego —
Na tej odezwie pokwitowanie podpisane między innemi przez Wolfganga Szczepkowskiego, Xiędza Narcyza Tarzynę i Napoleona Nowickiego
d. 14. marca — 1844 r.

Kochani i Szanowni Bracia!

P. Grochowska pod d. 12 Stycznia b. r. pisała do mnie, i przysłała r. s. 75 w Biletach Assekuracyj-nych — to jest na Assygnacye rubli 262. kop. 50 — [illegible] na pomoc [illegible] od JW. Sena-tora Ostrowskiego i [illegible] jak by [illegible] [illegible] stwiej dla tych co pomocy potrzebuią — [illegible], o ile mo-gę być [illegible] to podzieliłam na 8śćs Osób, to jest Braci [illegible] [illegible], [illegible], [illegible], Grabowskiego, [illegible], [illegible], i X. [illegible] po rubli Trzydzieści Dwa — to jest r. 256 — Reszta r. 6 kop 50 [illegible] oddałam biednemu [illegible] [illegible] z sprawy 1831 r. w [illegible] [illegible]. i tu w [illegible] przy [illegible] [illegible] — Wszystkim tym Braciom do rąk oddałam a dla reszty Braci przez Fortunata Kochanego Grabowskiego [illegible] odesłałam — [illegible] Bracia [illegible] od nas [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] i poważaniem — D. 2. Marca 1844 r. —

Wasza Siostra i Babka Michalska

Trzydzieści dwa ruble assyg: odebrał Fortunat Grabowski

Rub: assyg: Trzydzieści dwa odebrałem. Ludwik [illegible]

Trzydzieści dwa ruble Assyg. odebrał — Bonifacy [illegible]

Trzydzieści dwa ruble Assygn. odebrałem Napoleon [illegible]

Trzydzieści dwa ruble Assyg: odebrałem Napoleon Nowicki.

Umiński Wojciech

Rodem z Wołynia za udział w związku Konarskiego, aresztowany, osadzony w Cytadelli Kijowskiej, i tam wyrokiem sądu Wojennego, po odjęciu praw szlachectwa i konfiskacie majątku, wskazany na 15 lat ciężkich robot — odbywał swą karę w Zawodzie Solanym, po tej stronie Irkucka. —

Pokwitowanie własnoręczne na spisie pieniędzy i bielizny przysłanej z kraju od Pani Salomei Rakowskiej — d. 23. maja. 1844.

Rachunek ten pisany ręką Fryderyka Michalskiego

Przy Liście od Salomey ~~Krasińskiey~~ Wysockiego w d. 4. Lipca 1843 pisanym a d. 18 Września t.r. odebranym z żądaniem r. asygnacyjnych Tysiąc —

Oddał P. Leśniewicz iak List jego w d. 16 Września jego świadczy.

	Rubli	Kopiejek	
1. Ignacowey Rudziewiczowey	55	55½	Dla oddania odebrał P. Karol Olizar —
2. Jacek Gotyński	55.	55½	
3. Karolowey Olizarowey	55.	55½	
4. Filipowey Olizarowey	55.	55½	
5. Woyciechowey Umiastowskiey	55.	55½	Dla oddania odebrał P. Leopold Niemirowski —
6. Leopoldowey Niemirowskiey	55.	55½	
7. Julianowey Sabinskiey	55.	55½	
8. Wolfangowey Szczepkowskiey	55	55½	
9. Ludwikowey Janiszewskiey	55.	55½	Oddał P. Leśniewicz
10. Joachimowey Leśniewiczowey	55.	55½	Dla oddania P. Joachim Leśniewicz jak List jego świadczy wziął na siebie —
11. Napoleonowey Kozielskiey	55.	55½	
12. X. Tryndowskiey	55	55½	
13. X. Starzyńskiey	55.	55½	
14. Myszkowskiey	55.	55½	
15. Kniejewskiey	55.	55½	
16. Henrykowey Gołejewskiey	55	55½	
17. Rudziewiczowey	25.	"	Oddał Fryderyk Michalski —
18. X. Tryndowskiey	25.	"	
19. Janiszewskiey	25.		
20. Umiastowskiey	25.	"	
21. Kotowiczowey Jankowskiey	10.	11.	

Wszystkiego Rubli Asygnacyjnych Tysiąc —

Przy Liście od P. Konstancyi Grocholskiey pisanym w d. 9. Xbra 1843 z [illegible], a dnia "29" miesiąca ~~Lutego~~ Stycznia 1844 r. z [illegible] odebranym przy którym żądanych było Rubli Asygnacyjnych Sto —

Oddano d. 2 Lutego Roku 1844 r.

Ignacowey Rudziewiczowey	25.	—	oddano —
Woyciechowey Umiastowskiey	25.	—	
X. Tryndowskiey	25.	—	
Ludwikowey Janiszewskiey	25.	—	odesłano

Wszystkiego Rubli Asygnac: Sto oddano i odesłano —

Przy Liście od Xawieryi Grocholskiey z Piotrowkan pisanym w d. 12. Stycznia b. r. 1844. a d. 29. Lutego b. r. odebranym przysłą-czony były rubli Srebrnych Siedmdziesiąt Trzy co czyni Rubli Assygnacyinych Dwie Szesdziesiąt Dwa kopiiek Piędziesiąt od JWo Seweryna Ostrowskiego przesłanych.

Rozdano.

	Rubli	Kop.	
1. Karolowey Olizarowey	32.	"	d. 29. Lutego 1844. Roku do Rąk Tych że oddano —
2. Filipowey Olizarowey	32.	"	
3. Ignacemu Rudkowskiemu	32.	"	
4. Sałdatowey [illegible]	6	50.	
5. [illegible] Wdowie	32.	"	
6. Fortunatowey Grabowskiey	32.	"	d. 2. Marca 1844. wziął Fortunat Grabowski [illegible] So-bie i dla oddania wyży[j] pomienionym
7. Ludwikowey [illegible]	32.	"	
8. [illegible] Jarzynie	32	"	
9. Napoleonowey [illegible]	32	"	

ogólnie wszystkiego rozdano Rubli Assygnacyinych Dwieście Szesdziesiąt Dwa kopiiek Piędziesiąt.

Przy Liście od Salomei [illegible] Dnia 6. Marca 1844 pisanym d. 19 Maia przysłano Bieliżny dla Potrzebuiących, jako to:

1. Koszul Męzkich Czterdzieści Dwie —
2. Gaytek par — Dziesięć —
3. Skarpetek par — Dwanaście —
4. Ręczników Dwanaście —
5. Czapek — Dwie —
6. Halsztuków Czarnych Siedm —

Rozdano d. 23. maja do Rąk —

1. Maciey Kisiel — Koszul Trzy — Gaytki Jedne Ręczników 2. — Skarpetek par 2 — Halsztuk Jeden Czapkę Jedną
2. Karol Olizar Koszul Dwie — Gaytki jedne Ręcznik jeden — Halsztuk jeden.
3. Filip Olizar — Koszul Dwie — Gaytki jedne — Ręcznik Jeden — Czapkę jedną i Halsztuk —
4. Ignacy Rodkiewicz — Koszul Trzy — Skarpetek par Dwie — Gatki jedne — Halsztuk jeden —
5. Woyciech [illegible] Koszul Trzy — Ręcznik Je-den — Skarpetek para Jedna —

[illegible] [illegible]

Maciey Kisiel

Karol i Filip Olizarowie

Ignacy Rodkiewicz

No

Podhorodyński Bożydar Maryan.

Zob. Agatona Gillera Groby polskie w Irkucku. Krak. 1864. str. 38.

a.) Spis książek oddanych do Biblioteki wygnańców polskich. P. Marianowi Podhorodynskiemu d. 8 Lutego 1845 r. w Irkutsku a na nim własnoręczne jego pokwitowanie. d. 12. Lutego. 1845 r.

b.) List do Frydryka Michalskiego współwygnańca w Alexandrowskim Zawodzie — O odebranych pieniądzach i przysłanych z Kraju do podziału między wygnańców — a równie o posyłce dla Kościoła w Irkucku. etc. 11 Czerwca. 1844.

Podhorodyński Bożydar Maryan. syn Franciszka. Obywatel z Wołynia z powiatu Konstantynowskiego, gdzie posiadał majątek — mieszkając na wsi i gospodarując, wiódł życie szlachetne i posiadał znaczny wpływ na współobywateli, których szacunek pozyskał. Kiedy sąsiad jego Kasper Maszkowski utworzył Związek patryotyczny bez udziału emigracyi, Podhorodyński jeden z pierwszych przyłączył się do niego i był najczynniejszym członkiem — Kiedy Szymon Konarski przybył na Wołyń trafił na gotowe, istniejący Związek rozszerzył, połączył go z litewskim, a swoją energią zapałem i wymową pchnął na na drogę przyspieszonej czynności. Aresztowanie Konarskiego na Litwie, doprowadziło do odkrycia Związku i w połudn[io]wych ruskich prowincyach. — Podhorodyński wraz z innemi był aresztowany i osadzony w cytadeli Kijowskiej Tutaj znęcania się więzienne zniósł z godnością. Nakoniec wyrokiem sądu wojennego skazany na śmierć — ułaskawiony przez Jenerał Gubernatora ostatecznie wskazany na 15 lat ciężkich robót z odjęciem szlachectwa i konfiskatą majątku. Wysłany do kopalni Nerczyńskich — z których po kilku latach wypuszczony na osiedlenie do Irkucka zamieszkał w tem mieście — i tu umarł na suchoty w sobotę 19 Stycz. 1846 r. pochowany na cmentarzu katolickim — Na grobie jego i Jacka Gołyńskiego wznosi się kolumna ciosowa a na niej napis:

Maryan podhorodeński
przeżywszy w Ojczyznie
lat 47.
na wygnaniu
lat 7.
d. 19 Stycznia 1846 r.
umarł w Irkutsku.

D: 11 Czerwca 1844r. w [illegible]

Szanowny i Kochany P. Frederyku!

Łaskawą twą odezwę Kochany Kolego, z załączonemi
przy niej 50cio rublami Sr: w biletach bankowych,
przez ręce Waleriana odebrałem — i złożone mi do
rozporządzenia Państwa, ten onus pro pecatis(?),
z czułą wdzięcznością przyjąłem(?), pomiędzy Kolegów
/: do których i ja należałem :/ został rozdzielony
w naznaczonej proporcyi — W dowód, wzięte
rozpiski własnoręczne, /: prócz znanego :/
przy niniejszej odezwie załączam — Co do
przesyłek dla Kościoła tutejszego przeznaczonych
o tych żadnych sprawdzeń z listów P. Grochol-
skich, czyli nie widzę potrzeby, ani mógł-
bym reklamować(?) o tym pomyśleć — Słowa
bowiem odezwy twojej Kochany P. Fryderyku
są dla mnie i dla każdego z Kolegów, dos-
tatecznym dowodem — Wszak za prawdę
tu przybyliśmy — za nią cierpiemy — Moż-
naż choć na chwilę przypuścić aby Kolega
jeden drugiemu niewierzył? — nie wypada? —
Potrzebowałem tylko informacyi twojej co do
tych kościelnych przesyłek — o których równie i
wszystko [illegible] bracia(?) dowiadywali się
Kiedy teraz dostateczną z łaski twojej Szanowny
P. Fryderyku odbieram wiadomość, tę wzajem
zakomunikować komu należy, nie omieszkam —
— Ściskam cię Kochany P. Fryderyku z całym
uczuciem życzliwości szczęśliwości(?) — i kończąc przesyłam(?) [illegible]
[illegible] całości wszystkich [illegible] przedstawienia(?)
Zawsze [illegible] i przywiązany brat — Marian

Maryan Podhorodyński
do Frydryka Michalskiego.

D 13 Czerwca Odebr.
Odpisano 2 Czerwca
1844 r. —

Spis Książek oddanych do Biblioteki wygnańców Polskich P. [illegible] d. 8. Lutego 1845. w Jałutorowsku —

Tomy

Dzieła wierszem [illegible] Odrowońskiej — Tom	×	1.
Nauczki wiary Chrześcijańskiej przez Emanuella [illegible]	×	1.
[illegible] tłumaczenia Stanisława Chołoniewskiego. Kazania na niedziele i Święta Całego Roku Piotra Skargi w Lipsku wydane —		6.
Revue de Paris r. 1843 — Zeszytów	×	16.
Pamiętnika Religijno Moralnego na r. 1844. w Warszawie wydanego — Zeszytów —	×	8.
D. 10. Czerwca 1844. r. tegoż Pamiętnika Religijno moralnego Zeszytów 4. 5. [illegible] wziął do czytania —		
Annales de la Propagation de la Foi a Lyon l'Année 1843. — Zeszytów —	×	6.
Historya Święta czyli Biblijna Dawnego Zakonu oraz wydana w Wilnie r. 1840 —	×	5.
Mszał Rzymski Obrzędu [illegible] w Berdyczowie wydany r. 1826. —	×	1.
D. 23. Lipca 1844. r. [illegible] 12. wziął do Czytania [illegible] po przeczytaniu, [illegible] od niego odesłać —		
Oddani Czytelnikom 1mo Kuryera Litewskiego czyli Wileńskiego z r. 1842. wydanego od № 72. do № 101 —	×	
2do Tygodnika Petersburskiego z r. 1843go od № 1go do № 101 —	×	
3o Kuryera Wileńskiego r. 1843go wydanego od № 1go do № 101 —	×	
4o Tygodnika Petersburskiego r. 1844go wydanego od № 1. do № 14. —	×	
Reszta numerów tegoż Tygodnika [illegible] w Jałutorowsku znajduje się —		

Posłano do [illegible] z polecenia [illegible] pod Adresem [illegible]
1o Elementarnych Książek Sztuk Jedynaście — w [illegible] 1844go r.
2o Tamże i Tenże oddane w Grudniu 1844. Książek Sztuk Dwadzieścia Pięć —

Podług tego Katalogu pomianowane Dzieła w ogóle Tomów i poszytów sztuk czterdzieści cztery — № 44 — i Gazety: Kuryera Litewskiego z r. 1842 № 29 — z r. 1843 № 101 — Tygodnika Petersburskiego z r. 1843 № 101 — i z r. 1844 № 14 — Do biblioteki wzajemnej Jałutorowskiej wygnańców politycznych odebrałem
D. 12. Lutego 1845 r. — [illegible]

Maryan
Bożydar Podhorodyński

No

Jarzyna Leopold.

Rodem z Wołynia za udział w Związku Konarskiego – osadzony w Cytadelli Kijowskiej i tam wyrokiem Sądu Wojennego pozbawiony praw Szlachectwa z konfiskatą majątku – wskazany na lat 20 ciężkich robot. Odbywał karę w ~~Alexandrowskim~~ ~~Zawodzie~~(+) – na mocy Najwyższego Manifestu Cesarza Mikołaja I. w r. 1843. uwolniony od robot, zostawiony w Syberze na osiedleniu. –

(+) w Kołtuminsku.

No

Olizar Karol.

Obywatel z Wołynia podobnie jak poprzedni i za tę samą winę – wskazany na 20 lat ciężkich robot – odbywał karę w Alexandrowskim Zawodzie.

Podpisy własnoręczne K. Olizara i Leop. Jarzyny na odebrane pieniądze i bieliznę przysłane przez panią Grocholską – w Czerwcu 1844.

Przy Liście od Grocholskiey pod d. 12 Maia pi-
sanym a Dniu 11go Lipca r. 1844. odebranym —
Przysłały tu jako to dla X. Paustowskiego, Habit z 2 Szka-
ry 2. — Koronki — Agendy książki Kuffel 6 Szkaplerzy
par 6. — Stuł Różaniec do Obrazu Szkaplerznego Sadu — Wattar
dla P.P. Obituarów i r. 25 Srebrem —

Podług polecenia oddałam X. Paustowskiemu [illegible] Senia-
torowi P. Grzegorzowi X. Paustowskiemu — Habit z 2. Szka-
rami — Koronki, książki Agendy — Obrazy — Rubli Srebr-
nych Dwieście — Kuffel Dwie i Szkaplerzy par Dwie —
D. 12. Lipca Pudełko Sadu Watar oddano P. Karolo-
wej Obituarowej —
D. 15 Lipca 1844 r. oddano P. Antoniemu Krzyżanow-
skiemu Rubli Srebrnych Trzy — Kuffel 2. i Szkaplerzy
Par 2 — odebrał Antoni Krzyżanowski [illegible]

Rachunek ten pisany ręką
Frydryka Michalskiego

Przy Liście pod. d. 1. Czerwca z ~~[illegible]~~ [illegible] Rubli Srebrnych ~~[illegible]~~ — Którą odebrany d. 20
Lipca 1844 r. a Przybyły w Dniu 22go Lipca jako to: Ca-
ntoria Dwa — Książek 1. z przypadkiem [illegible] Wielka Książek
Kuffel Dwanaście Srebrnych — Sześć par Szkaplerzy —
swojej ręki [illegible] przesłała Hrabina była Rubli Srebr-
nych Dwadzieścia —
Podług Polecenia Tejże D. 23 Lipca zapłaciłem pocztą
Obrazy [illegible] do X. [illegible] do Obrazu Najświętszej
i [illegible] Szkaplerzny Obraz jeden. Książka z przypadkiem [illegible]
[illegible] — 24 Odebrany tamże z przypadkiem [illegible] i 10 Kuf-
fel dla oddania X. X. Paustowskiemu Justynie i Trynkow-
skiemu — Przez tegoż Posłańca oddałam P. Podkomorzynskie-
mu List od P. Grocholskiej książkę do nabożeństwa z Ręki podpisaną i Parę
Szkaplerzy z Medalikiem — P. Kiszkowskiej przesłano Ru-
bli Srebrnych 30 List od P. Grocholskiej i Czterdzieści [illegible]
książeczkę do nabożeństwa i Parę Szkaplerzy z Medalikiem z ręki podpi-
sanym — Mojej [illegible] dwie Pary Szkaplerzy z Meda-
likami — i PP. Obituarom dwie pary Szkaplerzy z ręki pod-
pisane to jest P. Grocholskiej bez medalików — P. Antonie-
mu Krzyżanowskiemu Dwie Kuffle [illegible] —

Przy Liście pisanym od Jej. Hrabiny Grocholskiej
pod d. 8 Lipca z Podkrzyżkiem a odebranym d. 25 Sier-
pnia 1844 r. — Przysłano Rubli Sto Srebrem podług
[illegible] oddano

P. Maruszewskiej [illegible] Rubli Assygnacyj-
nych Sto Pięćdziesiąt — Mojej [illegible] Rubli Assygna-
cyjnych Sto, a Sto Rubli Assygnacyjnych zosta-
wiłam P. Maruszewskiej dla oddania —

Szkaplerzy par Trzy oddałam P. Grabowskiemu
i Tychże par Trzy P. Ronajskiemu —

6º Leopoldowej i X. Maryańskiej Justynowi Wysłano Ośm–Guzików par Dziewięć Rzemieni Dwa Stalowe petelek par 2 – Ha[illegible] 2 – odebrałem Leopold Jarogne

D. 31. maja 1844. przez P.P. [illegible] [illegible] i Leopolda Justyny dla [illegible] do Fortunata Grabowskiego Wysłano Dwadzieścia Jeden – Rzemieniów Sześć – Sztuczkę par Sześć – Guzików Czworo i [illegible] [illegible] Jeden – 2 [illegible] [illegible] Bielizny [illegible] do [illegible] [illegible] P. Grabowskiego pod d. 10 pisany a 13. Czerwca odebrany oddane [illegible] [illegible] [illegible] Trzyndowskiemu Wysłano 2 – [illegible] [illegible] Wysłano 3. Guzik 1. Sztuczkę para 1 – [illegible] [illegible] Wysłano 3. Rzemień 1 – [illegible] Wysłano 3. Guzik 1. Rzemień 1. Sztuczkę para 1 – Podchorążemu Wysłano 3. [illegible] [illegible] 1 – Sztuczkę para 1 – Podoficer [illegible] Wysłano Cztery Rzemień 1 – Grabowski Wysłano 3. Guzik 1. Rzemień 1. Sztuczkę para 1. Ha[illegible] Czarny 1. W Sztuczkę pary 1. [illegible] –

Przy Liście od P. Grabowskiego pod d. 31. maja pisanym a d. 28. maja ~~[illegible]~~ odebranym do rozdania Rubli Srebrnych Sto – Kontrolowanych Sto – Czterdzieści Sto – Sześć Cztery – Wysłano Sześć – Czterech [illegible] Sześć –

1. Oddano Obiérason – Rubli Sześćdziesiąt Sto – Wysłano Sześć – Czterdziestu Czarnych Dwa Szczęść Sześć – ~~[illegible]~~ Czterdzieści Czarny Jedną

2. [illegible] Kisielewej – Czterdzieści Rubli Srebrnych Dwadzieścia –

3º X. Maryańskiej i Leopoldowej Justynowi Czterdzieści Czarny Jedną – Rubli Srebrnych Dwadzieścia

odebrałem Leopold Jarogne

odebrała [illegible] Kolegow

4º P. [illegible] Rodzinnych [illegible] Rubli Srebrnych Dwie – [illegible] – ~~otrzymałem~~ [illegible]

5º D. 6. Czerwca 1844 r. przez P. [illegible] przesłano Rubli Srebrnych [illegible] do P. Marianna Podchorążewskiego Rubli Srebrnych [illegible] P.P. Kisielewej – Podchorążewskiej, Grabowskiej, [illegible] [illegible] po Rubli Srebrnych 10 – na [illegible] [illegible] odebrałem od Tych d. 13 Czerwca 1844 r. –

6. – Odebrałem Rubli Srebrnych dwie – [illegible]

7. P. [illegible] [illegible] Rs. 10. r. s. pod d. 31. Sierpnia dnia

Przy Liście od P. Grabowskiego pod 1. maja pisanym a d. 2. Czerwca odebranym – Książki dla P. Grabowskiego do [illegible] i 10 r. Srebrnych dla [illegible] – i Obraz S. [illegible] –

D. 2. Lipca 1844 r. przez Podchorążewskiego odesłano Fortunatowi Grabowskiemu Książki – a [illegible] Rubli Dwie Srebrnych –

Przy Liście pisanym od P. Grabowskiego pod d. 1. Czerwca 1844 r. a odebranym d. 20. Lipca t.r. – Dla oddania [illegible] [illegible] [illegible] był a P. [illegible] X. [illegible] odesłałem Wysłano Dwie [illegible] P. Maryannie Kisielewej Książki do [illegible] [illegible] [illegible] i Trzydzieści Rubli Srebrnych – [illegible] [illegible] –

No

Trynkowski Ludwik

X.-Prałat Kanonik Katedry Wileńskiej
S. Teologij i Kanonów Doktor. Kaznodzieja.
Ur. 1805 w Gub. Wileńskiej — † w Irkucku 1849. r.

1. Pokwitowanie z odebranych pieniędzy przystanych z kraju. Podpis własnoręczny X. Trynkowskiego. —
(w Irkucku) d. 24 Sierpnia 1844.
2. Rodzaj odezwy do Frydryka Michalskiego — zatytułowanej: „w porządku odwiecznych działań Uwierzenię"
(w Irkucku.) Augusta miesiąca. 27/28. Roku. 1844.

NB. Oba te autografy X. Trynkowskiego pisane w Irkucku kiedy był pomieszany na ~~Aug~~ umyśle.
Znalazłem je między papierami pozostałemi po s.p. Frydryku Michalskim — zmarłym w Katordze w Alexandrowskim Zawodzie w r. 1848. a które przywiozła na Podole żona s.p. Frydryka Michalskiego Pani Franciszka Xawera Michalska z domu Staroryppińska która dobrowolnie wskazała się na wygnanie aby być razem z mężem ~~którego~~ i aż do śmierci pielęgnowała go i dopiero potem wróciła do kraju.

X. Trynkowski Ludwik. Prałat Kanonik Katedry Wileńskiej i Kaznodzieja. Ur. w r. 1805. we wsi Pelenie w Gubernij Wileńskiej. — Po skończeniu nauk w Wilnie wstąpił do stanu duchownego, a w r. 1836 był już Kanonikiem Katedralnym Wileńskim i na całą Litwę słynął z porywającej wymowy. W tym też czasie należał do związku Szymona Konarskiego, i w tym związku okazywał nie pospolitą czynność zapał i gorliwość. mając wielkie uznanie i wpływ między młodzieżą akademicką — Na pogrzebie Jendrzeja Śniadeckiego wypowiedział znakomitą mowę którą rozpoczął od słów „oto człowiek!" Po tej mowie napadnięty i osadzony w więzieniu pod zarzutem burzenia przeciw carowi ludu i młodzieży. W więzieniu dusza jego ognista złamała się i moc jej zachwiała się. — Dręczony badaniami które w Komissyi śledczej zostającej pod prezydencyą Kniazia Trubeckiego, odbywały się w formie okropnej, prześladowany przez nią w sposób subtelnie obrachowany na poniżenie go we własnych oczach, niepokojony dzień i noc we śnie i na jawie przez zbirów śledzących — Trynkowski dostał obłąkania z którego zręcznie prześladowcy umieli skorzystać — Tęsknota więzienna i więzienna bezczynność oraz prześladowanie zabiły go moralnie i rozumowo — pomimo to Sąd wojenny wyrokiem swoim wskazywał ~~na~~ obłąkanego wieczne wygnanie do Syberyi po zdięciu święcenia duchownego i pozbawienia wszystkich praw stanu — Posadzony na kibitkę wywieziony został z Wilna, kibitka pędziła z nim jakby do piekła — ta szalona jazda źle bardzo wpłynęła na zdrowie Trynkowskiego, obłąkanie powiększyło się jeszcze. W Irkucku coraz gorzej zapadał na zdrowiu i umyśle zdawało się biednemu że jako syn boży przeznaczony był na zbawienie ludzkości i wywodził nazwisko

15

Odebrawszy [illegible] od P. [illegible] przy
~~[illegible]~~ Rubli Dwadzieścia Pięć — [illegible] przy
stawnego od Jw. [illegible] [illegible]
Odebrałem Rubli Dwadzieścia Pięć Asygnacyj-
nych d. 24. miesiąca Kwietnia 1844 r.

Ksiądz Kanonik kaznodzieja doktor
[illegible] Ignacy [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

Autograf. X. Ludwika
Trynkowskiego

Krolewskiego Imienia Fryderykowi Księżycio zaś
Niebiańskiego Michalskiemu
W porządku odwiecznych Działań
Uwierzenie.

Przed kilką tygodniami był u mnie rekomendowa-
ny przez tutejszych XX Bernardynów Irkuckich admi-
ratem Imienia lenzorskiego P. Gajewski z prośbą, abym
Mu dał ślub z księżną Radziwiłłową, której mąż
żyje lecz na jakoby umrze. Wraz, ile można było
po rozważeniu w myśli przy mojem dzisiejszem trudnem
położenia przystojnego sposobu widzenia księżnej Radzi-
wiłłowej która mając jednego męża bliskiego za-
pewne zgonu prosi wreszcie o drugiego, po oświad-
czenia swojego zdziwienia że w dość dojrzałych
latach Pan Admirał Gajewski jeszcze nie jest żona-
tym i oświadczeniu że Zeństwo Księży nie ma
jeszcze dotąd na poutorzenia moje w tutejszym
Kościele stosownie do moich kazań dawanych
świeżo objawień, a zatem że ja sam księżę
dowodzony i dowiedziony, Majorem Radziwiłłem
mogłbym pierwej się ożenić z księżnej Myśl której
Radziwiłłowej za życia a nie po śmierci,
niemałej potrzebowi dla ożeniaciej posprzątny-
tem do Domu Państwa Draganów u których
mówił P. Admirał Gajewski kwaterujące
Księżny Radziwiłłowej i będąc przypadkiem u Państwa
Draganów w przytomności P. Muchanowa o
obu Księstwo Radziwiłł. Lecz że się nie znajdo-
wali w Domu, prosiłem aby oznajmiono że
na prośbę Księżny Radziwiłłowej byłem, i że
można mnie znaleźć w kościele jedynym Rzym-
sko katolickim w Irkucku, przy którym są wszo
kapelanialnie mieszkania Księży, bo parafialne
prawem przepisane mają, mieszkania wszo osob-
przez co nienajmniej niektórym wyobrażenia o
przystojności przystojnie stawionych a ponię
można tracić mogących mieszkań.

Widząc że P. Fryderyk Michalski jest już
dobre znajomy z domem P. Gubernatora Cywilnego
tutejszego Zgó Petruskiego, koło którego Domu
przechodząc ze mną razem, był aż przez małe
dziecię poznany, nieodmawiając P. Michalskiemu
oznaczonych samemu

Sacrum Imionami pierwszej dostojności książęcia Niebieskiego Michała aż w kazaniu honoraio jeho dowiedziony na najświętszym synodzie Jedyny w nowém pokoleniu Trinus Biblijny a tem samem i jedyny Bóg w trójcy t. jedyny Karanie mam dla P. Michalskiego wyraźnie tam się podpisywać Imieniem i w obowiązku ze mnie jako Króla i owszem komendującego a Króla królów, takim mnie znać ciągle i w całej niekończoności dadź znać innym o tém i w mie przeznaczenia zrobić aby znano i od znania spełniono.

Podejrzenia zaś na pociechę błąkającej się bo nie znającego same skąd dawny mnie że P. Gajewski jako Lenzowskiego zmiesza myśliciel nie powinny może się aż do takiego stopnia myśli że się pokazać może wypaść o innej Myśli a pojmij o tém w domu książęcym Radziwiłłowskim, w związku przeto królewskiej dostojności Pana Fryderyka Michał Książęcej Tytularnego czy Tronizowanego Króla tego Pana zajść się wraz z moją przez tegoż Pana Gubernatora zabiciem podejmowania Nadzienkowa bo niechaj o takie podpisywać Radziwiłłów i innemi w domu książąt Radziwiłłów, a par tout le monde avoir toute la certitude de chose. Cały pewność na tajem oświecie ustalił. Roku 1844 Augusta miesiąca dnia 27/28. Sprawdził dawny.

Król królów Bóg w Trójcy 1. jedyny
Najwyższy Kapłan
Deus unus Trinus
Antonius Sanctissimus
Gabriel Emilianus Fryderyk
Trident et Trinum se ipsum dans.
Tyszkowski

filius Antonii Sanctissimi, anathema reservanti, unica potestate solvere aut dissolvere Ego Ipse Unicus.–
Omne id canonizatum ideoque non quaestionabile.

De canonizatione „et cet non non!–

Znalazłem Pana Dragun, niema u niego już kwaterującej
Księżnej Radziwiłłowej. o Myśli powiadał jak gdyby nie
było i przedtem. Pan zaś Gajewski Administ. zapewnie
wiadomy P. Gubernatorowi. a zatém w dorzućem mnie
podejrzeniu, prosząc mnie przez pismo uspokoić, abym
wiat o tém Dokument. który daje powód do potrzebo-
wania Archiwum bo oprócz danych mnie już
Sprawie, ta nowa potrzebuje uzbierania pomników
w pismach.-

Nie tylko w tych ale i w innych językach
które jedne już mam inne kompletuję i dopomina-
łem się już dawno. o oddzielną zapartej sposobowio-
kompletowania drogą Siedmdziesięciu Tłómaczów
Wersyi Aleksandryjskiej ile tylko jest wszystkich
do kompletowania języków. tylu, ani jednego zni-
wypłacając. Sychematem moim Boga w Trapicy 5.
jedynego DEI Optimi Maximi sed Severini
...ditate non mutabilis.-

Buxmann

Platon —
Szał —
Gazele —
[illegible] —
Chatki —
40 Obrazy —

Własnoręczne pisma księdza Tyszkowskiego —
już wtedy niestety, za obłąkanego uznany —

nazwisko swoie od wyrazu <u>Trinitas</u> Trójca — Pewnego razu poszedłszy do Cerkwi, zrobił tam skandal, krzycząc że zabrania modlić się za Cara. Potem zamknięto go w lazarecie — gdzie ieszcze więcej osłabł jego umysł. Spokojny tęskny płaczący w obłąkaniu, tem więcej cierpiał, że miewał chwile zupełnej przytomności umysłu, wówczas czuł swój upadek, i mówił o nim. Pocieszali go Koledzy wygnańcy i troskliwie pielęgnowali, lecz nie mogli go z lazaretu uwolnić. — Tam zachorowawszy na nerwową gorączkę, czuł zbliżający się koniec i powróciwszy do zupełnego rozsądku, dzień swoiej śmierci Kolegom przepowiedział. Umarł 24 marca 1849. Pochowany na cmentarzu Katolickim w Irkucku ~~z~~ ~~napisem~~ na grobie jego kamień z napisem:

†

D. O. M.

Tu spoczywa w Bogu X. Ludwik
Trynkowski Prałat Kanonik
Katedry Wileńskiej i Kaznodzieja
S. Teologij i Kanonów
Doktor.
Zakończył dnie swych cierpień
d. 24 Marca 1849. r.

Z prac X. Trynkowskiego ogłoszone drukiem.

<u>Mowy pogrzebowe</u>. Których tylko poszyt 1ᵘ ukazał się w Wilnie (+) w r. 1834. reszta w rękopismach zalegta.

<u>Mowa pogrzebowa po Jędrzeju Śniadeckim</u>. Wilno: 1861.

<u>W Birucie</u> piśmie zbiorowem z r. 1837. rozprawa: <u>Geniusz wieków czyli postępy oświaty</u> — <u>Wróg i Lud</u>. poema obrazowe. (tamże)

<u>Wyjątki z duman nad zniszczeniem Porynąi</u> w piśmie Bojan. (Cz. IV)

<u>Widnokrąg naukowy</u>. w Piśmiennictwie Skimborowicza 1841.

<u>Wpływ filozofij współczesnej na literaturę w ogólności</u> (Przegl. nauk. 1842)

(+ Mowa na uczczenie s. p. Wojciecha Pusłowskiego, miana 11. Lipca 1833 r. Wilno — 1834. stron: 28.

[illegible] od wyroku Ówczesnego Biskupa. — Od owego
[illegible] do [illegible], [illegible] tam, [illegible]
[illegible] modlić się za Pana. — Potem [illegible]
[illegible] — gdzie [illegible] więcej [illegible]
[illegible] w [illegible] tam więcej [illegible]
[illegible], że [illegible] przyjść [illegible]
[illegible] przypadek, i [illegible]
po [illegible] i [illegible] [illegible], [illegible]
nie [illegible] — Tym [illegible]
[illegible] na [illegible] [illegible] się [illegible]
[illegible] do [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible]. Umarł 27 Marca 1849
Pochowany na cmentarzu [illegible] w [illegible]
~~[illegible]~~ Na grobie jego kamień z napisem:

†

D. O. M.

Tu spoczywa w Bogu X. [illegible]
[illegible] Prałat Kanonik
Katedry [illegible] i [illegible]
S. Teologii i Kanonów
Doktor.
Zakończył dnie swych życia
d. 27 Marca, 1849 r.

[illegible] drukiem.
[illegible] (+)
[illegible] 1837. [illegible]
[illegible] po [illegible] 1861.
[illegible] 1837 [illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible]
[illegible] 1841.
[illegible]

+ [illegible] 1833 r.
[illegible] 1839. [illegible]

N°

Kisiel Maurycy.

Obywatel z Wołynia za udział w Związku patryotycznym Szymona Konarskiego, wyrokiem Sądu Wojennego w Kijowie w r. 1839. wskazany na lat 20 ciężkich robót z pozbawieniem praw Szlachectwa i konfiskatą majątku — Wysłany na Sybir odbywać swą karę w Wielkim Nerczyńskim Zawodzie.

1.) Pokwitowanie z odebranych 150ru Rubli assygnacyjnych przysłanych z kraju. Irkuck. 7. Września. 1844 r.

2.) List do Fryderyka Michalskiego — O odebraniu pieniędzy i posyłki (Książeczka i obrazek N. Panny.) od pani Grocholskiej — b. d. z tegoż czasu.

Szanowny i Kochany Panie Frydryku!
Dwa bileciki które odebrałem od Ciebie
zrobiły mi ukontentowanie, bo z nich
dowiedziałem się o waszym dobrym z-
drowiu, które day Boże aby wam zaw-
sze i iak nay dłużey dobrze służyło
otrzymałem także przez nich przysłaną
to iest wprzód Kal. Lub. 10. a teraz
książeczkę, i obrazek nay S. Panny,
za co podziękowałem iuż P. Grochol-
skiey pisząc do niey; i wam dziękuię
że nie odpisałem wprzód na Twe bile-
ciki, to nie moia wina, ale Twoia Ko-
chany Frydryku, że nie kazesz tomu
którego przysyłasz do nas się dowiedzieć
atoli nie możem przestać wam chwa-
przez list uściskam, a czego się pragnę
i ozdobiście.— a teraz u trzymanią bileciki

chce odpisać, ale mówią że posłaniec
wyjechał, lepiey ci to wszystko Kochany
Walerku, który teraz będzie miał ukonten-
towanie was widzieć wytłumaczy. —
a ja chcę przez te kilka wyrazów
przesyłam wam obojgu zapewnienie
nay wyższego szacunku, i poważenia
oraz moie serdecznieysze braterskie
ucałowania, i także i kochanego Lu-
cianu; — życzę wam wszystkim zdro
wia dobrego, i wszystkiego a wszystkiego
dobrego. — Wasz. — Maurycy Kisiel

Donoszę wam o sobie, bo wiedząc że
was kocham i szanuję szczerze, i że
mnie interesuią bardzo wasze zdrowie
i powodzenie. —

Kisiel Maurycy.

Turcii
hury
Kontra
--
ow
rcinii
uszeniu
tky.
e Lu=
2do
atkiego
—
e
ze
wii

Czwartek Jaśnie

Wielmożny

Fryderyk Michalski

aleksandrowski

M. Kisiel

Wszystkich was Serdecznie Całuię Kochaiący Was — Maciey Kiśij

Odebrałem od Wielmożney Pani Franciszki
Michalskiey Rub. Assyg Sto pięćdziesiąt
Nu r. a: 150 które mialem dla Siebie przy
Dane — d 7. wrzes: 1844. roku Jakucki —

Maciey Kiśij

1844

No

Rodziewicz Ignacy.

Obywatel Guberniy Grodzienskiej. Za należenie do Związku Szymona Konarskiego, aresztowany i osadzony w więzieniu w Wilnie. Wyrokiem sądu wojennego, zaliczony do drugiej Kategoryi przestępców polityczmych, skazany do ciężkich robót w Kopalniach Nerczynskich po odjęciu praw stanu i z konfiskatą majątku. — W motywach wyroku powiedziano: „Rodziewicz (mieszkał w Guberniy Wołyńskiej w majątku Lisowie) ciągle „potem przechowywał u siebie Konarskiego i był „najgorliwszym spólnikiem w rozszerzaniu rewolu„cyjnej jego propagandy za pośrednictwem tajnych Tow. „Demokratycznych." (Kuryer Wileński. d. 18 Kwieć. 1839. r.) Na Syberyi Rodziewicz odbywał swą karę przy Nerczyńskich Kopalniach w Zawodzie Alexandrowskim.

Pokwitowanie własnoręczne z odebranych pieniędzy przysyłanych z Kraju dla wygnańców. bez datty ale z pewnością z r. 1844.

1844 25

Ze składki od Pani Makowskiey przyjąłem Rubli Assygnacyinych 25. i za nie pięknie dziękuię —

Ignacy Hołowiński

Ze składki od Pani Grocholskiey przyjąłem Rubli Assygn: 25 — i za nie pięknie dziękuię —

Ignacy Hołowiński —

Nº

Olizar Filip.

Obywatel z Wołynia – za należenie do Związku Szym. Konarskiego – wyrokiem Sądu Wojennego Kijowskiego pozbawiony praw szlachectwa z konfiskatą majątku i skazany na lat 20 do ciężkich robót — Odbywał swą karę w Nerczyńskim Alexandrowskim zawodzie. — W r. 1843 w skutek Najwyższego Manifestu Cesarza Mikołaja I. uwolniony od robót z pozostaniem w Syberyi na osiedleniu.

Pokwitowanie z odebranego przysłanego z Kraju (od pni Grocholskiej) — szyzoryka. — Na temże samym pokwitowanie z odebranych pieniędzy z tegoż źródła podpisane przez Ign. Rodziewicza. 20 Września 1844 r.

28

Jako odebrałem i przystaniych od JW. Radkiewi= czów, a przystaniych przed 20 [illegible] od [illegible] Rek [illegible] Rablei [illegible] [illegible] [illegible] i od [illegible] [illegible] [illegible] Szyszkowych Jeden –

Ignacy [illegible]

Odebrałem Szyszkowych Jeden –

F. Olieaz

N^o^

Kossakowski Waleryan

Rodem z Wołynia. Za udział w Związku Szymona Konarskiego — osadzony w fortecy Kijowskiej i tam wyrokiem Sądu Wojennego skazany na śmierć; przez konfirmacyą Generał-Gubernatora ulżony, ale po odjęciu praw szlachectwa i skonfiskowaniu majątku zesłany do ciężkich robot na lat 20. — Odbywał swą karę w Zawodzie Duczar o 32 wersty od wielkiego Nerczyńskiego Zawodu. Najwyższym Ukazem Cesarza Mikołaja I w r. 1843. uwolniony od robot z pozostawieniem na Sybirze na osiedleniu. —

Kwit na odebrane. 75. R.S. z rąk ~~Lucyana~~ Frydryka Michalskiego — należnych Tomaszowi Mrozowskiemu od Lucyana Michalskiego. (w Aleksandrowskim Zawodzie.) 18 Lutego. 1848

Odebrałem 18 Lutego 1848 Roku z
rąk P. Fryderyka Michalskiego, na-
leżących się od Lucyana Michal-
skiego rubli srebrnych siedem-
dziesiąt pięć Tomaszowi Mro-
zowskiemu —

Walerjan Kossakowski

Wal. Kossakowski – skazany do ciężkich robót
w Nerczyńskich zawodach – za udział
w związku Konarskiego w r. 1839.

No

Sobańska Róża

Z hr. Łubieńskich

Córka Ministra Felixa Łubieńskiego

Ur. 8. Września 1798 r. w Guzowie. W r. 1821. wyszła za mąż za Ludwika Sobańskiego. Umarła 10. Grudnia 1880 r. w Warszawie — w Kłosach z r. 1880. № 809. jest wspomnienie pośmiertne napisane przez Michała Gruszeckiego (Sybiraka.) i portret w drzeworycie Róży Sobańskiej)

List do kogoś z wygnańców Syberyjskich w którym zachęca do wytrwałości, do szukania pociechy w uczuciach religijnych oświadcza gotowość niesienia mu pomocy, również jak i innym towarzyszom niedoli — z Wasylówki 24 mar. 1849. r

Dopiero dziś i to przed godziną Ode-
brałem list od familiji Pana, a że
mi się nawinęła w tej chwili zręczność
odesłania ich zaraz na pocztę, prze-
to dołączam ~~[illegible]~~ kilka słów jedy-
-nie dla przyjacielskiego pozdrowienia
i przypomnienia się Jego pamięci.
Wyprawiam co prędzej te tak ocze-
kiwane przez Pana listy, daj Boże
aby go pocieszyły, aby w nim otuchę
i nadzieję w Miłosierdziu Opatrz-
-ności ~~[illegible]~~ umocniły i do dalszej
wytrwałości w bolesnej tęsknocie i
smutnym położeniu zachęciły. Kiedy
już Pan tyle i tak mężnie przecier-
-piał, to reszcie trochę męstwa a
Bóg miłosierny bez pociechy i pomocy
go nie zostawi, wszak wszystko
przemija na tym świecie tylko

Chwała Boska i Nagroda tych
którzy sobie na Nię zasłużą
na wieki Trwać będzie!...
Pisałam do Pana zaraz po
Odebraniu Jego przypiska
w liście Xsa Jedrasica z dnia
1go Xbris doniosłam zaś list
do Jego familij a Mianowicie
do Brata P: Michała Pa: nabyłi nawet
na Machnowiecką pocztę wysłała
Mianowicie dla Tego tak się spieszyła
z Odpowiedzią, jeśli Pan zechce
i na przyszłość pisywać do Mich
przez Moje pośrednictwo Najmi-
lej mi będzie [illegible] dopełnić Jego
polecenie Wszakże Upraszam aby
mi Pan pierwej powiedział szczerze
Czy niepotrzebujesz pieniężnego
zasiłku które byw najchętniej
ze Szczęśliwego składek Udzielać mogła

Chciej Pan Wszystkich Kolegów
Twoich Zachęcać a zwłaszcza
tych z którymi już byłam i jes-
-tem w stosunkach Aby się sta-
-rali częściej do Mnie, donosili
jedni o drugich i o Wzajemnych
Twoich potrzebach, Albowiem
Najgorętszym jest to Moim
Życzeniem i najmilszą Rzeczą
Uprzedzać i Zadosyć Czynić
Wszystkim Żądaniom Waszym
Jeżeli Pan się widujesz z X[ce]
Jędrzejem proszę Mu Oznajmić
że i do Niego także w styczniu
w Odpowiedzi na list Jego z [illegible] Xbra
pisałam Ale tak od Niego Jako
też i od Pana żadnej do tej
pory na te listy nie miałam Odpowiedzi.
Pisałam także do Wilna aręby się
dowiedzieć o X[cie] Ignacym Jędrzeju ale
jeszcze mi Nic o Nim nie donieśli.

Nam się tu od kilka tygodni
powtorna Zima wróciła, już były
całkiem rozpuściło w końcu Lutego
już siać zaczynali, gdy raptem
Śnieg ogromny upadł, Mrozy
ścisnęły i to trwało więcej dwoch
tygodni, Teraz znów raptem
puściło ogromne Wody się
rozeszły i niemal wszystkie
Groble zerwały, Wielkie mam
szkody z tego ponieważ w Moim
Mieszkaniu nie tylko nie kilka
Mostków zniosło ale i dwie Sa-
dzelnie Całkiem podtopiło, Ale
były Bóg zdrowie a Nadewszystko
Swej łaski Udzielać raczył, to
Wszystko z łaski się Nagrodzi
Niechaj Was Bóg Nieoszczędnie
swem Ostania i z Swej łaski
Nie wypuszcza tego Wam z serca
życzę i proszę o to Boga nieprzestanie

Dnia 24 Marca 1849 Proszę [illegible]
wszystkim [illegible] Teleszu gur Radalskiej